




Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 8° 158 copy 2



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 8° 158 copy 2



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 8° 158 copy 2



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 8° 158 copy 2



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.

Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.

LN 8° 158 copy 2



Early European Books, Copyright © 2010 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.
LN 8° 158 copy 2

45 b. 8°

D. H. Bat

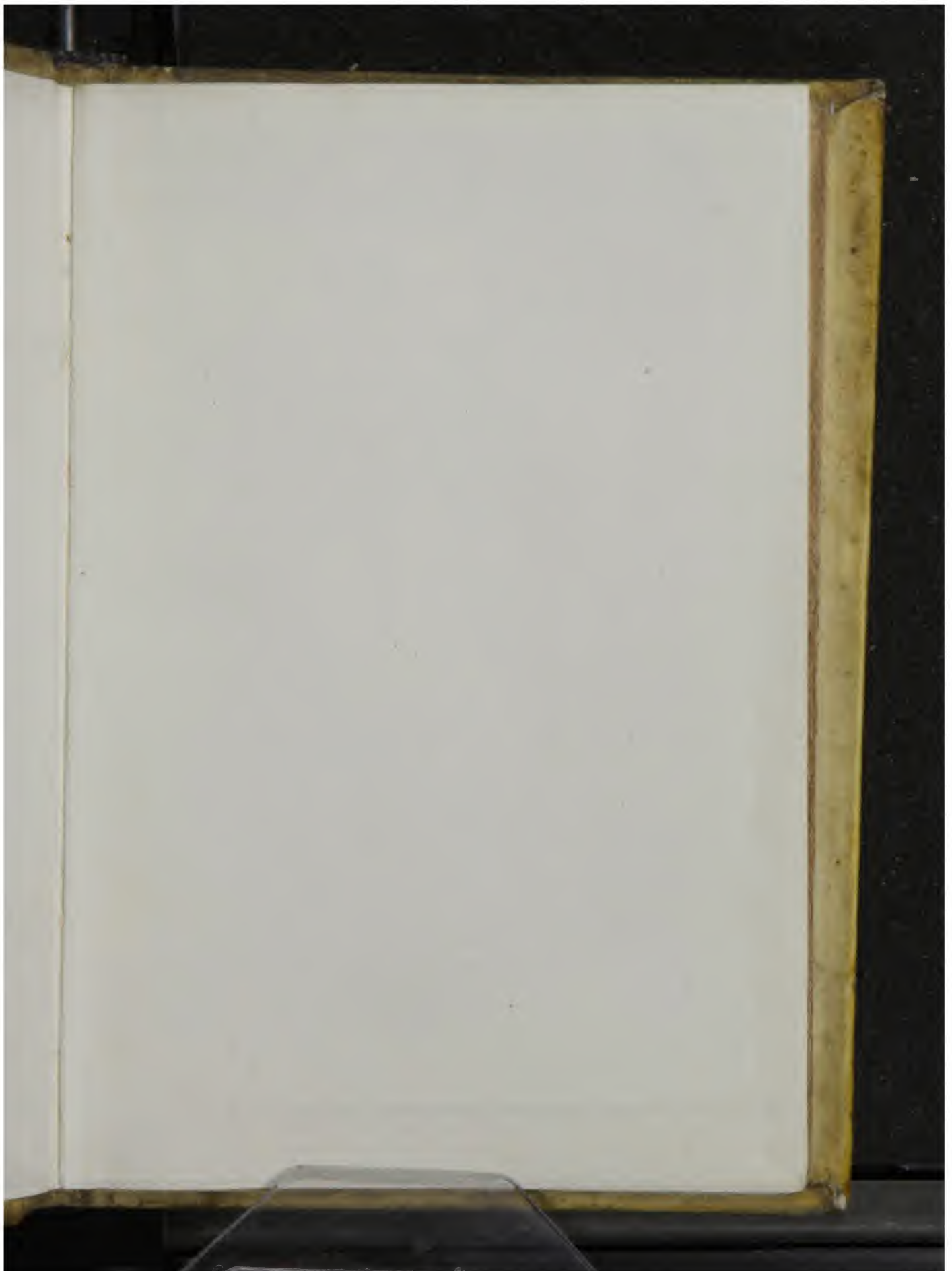
LN 158 ex. 2

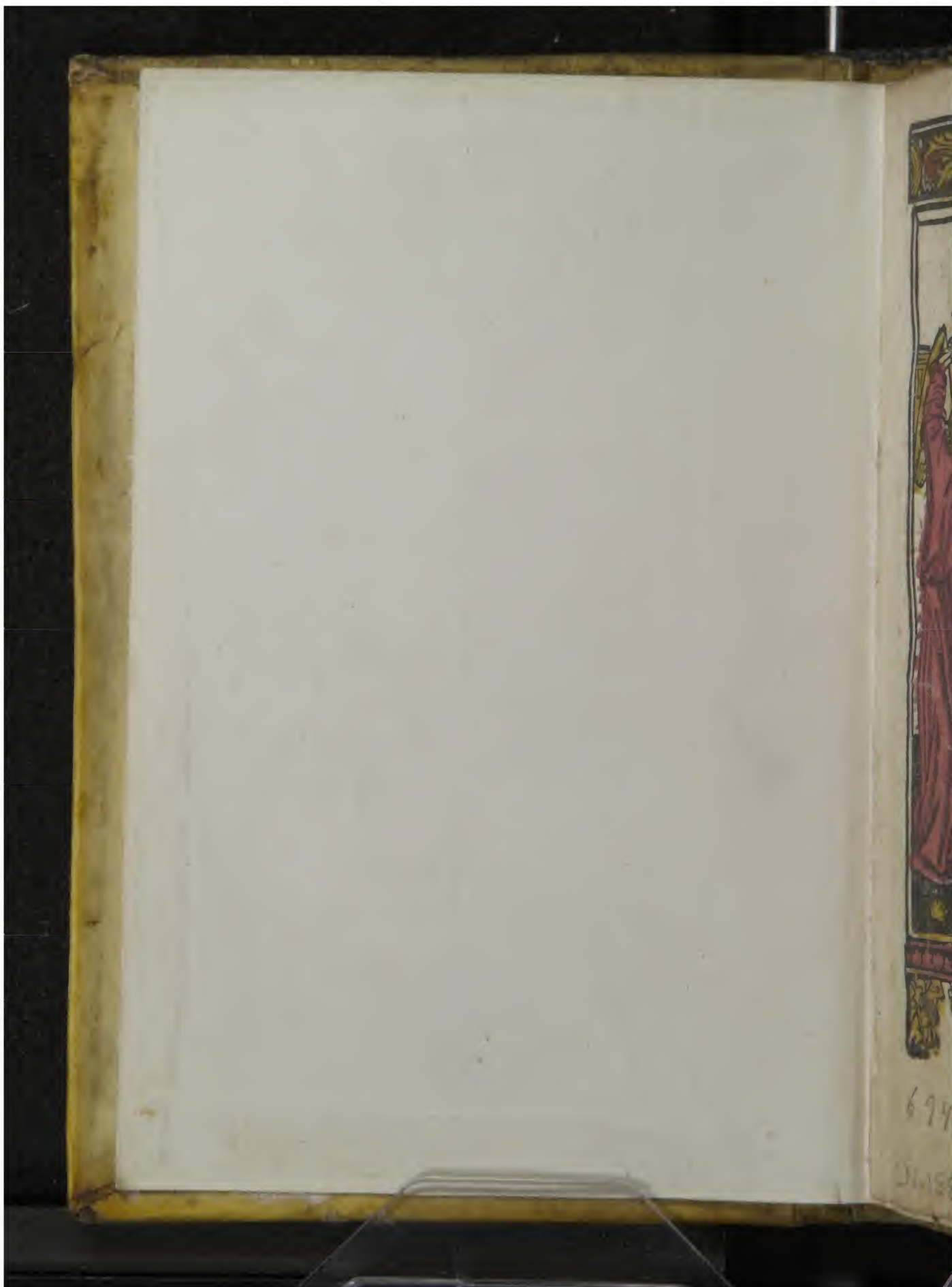
(ark a-f)

LN 159 ex. 2

(ark g)









6946

LN 158



Engelē sagde til Jomfrū Ma-
rie / Gili vere du fuld met na-
ade / Herren er met dig / vel-
signed est du offuer alle qwin-
der ❀ Luce i cap

Du skalt vndfange och fødē en søn /
oc kalle hans naffn Jhesum

Maria sagde huorledis skal det ske thi
ieg ved inted aff mand

Engelen suarede / den Helligand skal
komme i dig / oc det hellige som fødīs aff
dig skal kallīs Gudz søn / Maria sagde /
See Gudz tieniste mig / Worde mig effter
dine ord ❀ Luce i cap

❀ O leffuēde Gudz søn som vīlle vnd-
fangis v̄d aff den Helligand i Jomfrū
Marie liff / Giff oss naade til at vndfan-
ge din hellige tro i vāare hierte / och den
Helligandz naade Ath wīl mwe leffue eff-
ter dine budord och vilge / oc siden loffue
oc tiene dig euindelige i Hiemmerige

Jomfru
p faldt her
trent dug
fruct alle
fode m son
kal der pte thi
elligand
m fode aff
aria sagde
mig effre
vulle vnd
Jomfru
vnd fan
och den
effue eff
p loffue
se



Daria gik hastelige bort til Ju
de stad oc hilfede Elisabet / der
hun hørde Marie hilfen / da
gledde barned i hēnis liff / oc
hvor bleff opfyldt met den helligand / oc
sagde til Mariam / Velsigned est du off-
uer alle quinder oc velsigned er din liffuis
fruct Hveden sker det mig atz Herrens
moder kommer til mig ❀ Luce i cap

❀ D leffuende Gudz søn / som lod din
moder søge oc trøste Elisabet sin frencke
Verdis til at søge off met den helligandz
naade som off kan altid trøste oc hugfua-
le met den hellige tro / Oc vnd off at vi
moe altid søge och trøste vaare ieffn cris-
stne i deris suigdo oc sotte seng / Oc hug-
fualde dem i deris sorg oc drossuelse / Oc
leffue effter din vilge oc loffue dig ewins-
delige i hiemerige saar vden ende

e boit til su
Elisbet der
ie helsen / da
heris liff / oc
elligand / oc
d est dw off
er din liffus
ath Herrens
Luce i cap

son lod din
sin frencke
elligandz
e hussua
off at wi
icssn criz
De hug
lse / De
ig ewins





Er Josef oc Maria komme
til Betlehem/ Da vaar Ma-
rie tid ath hun skulle føde/
Oc hwn fødte sin første søn
oc suøbte hannem i smaa klude oc lagde
hannem i krubben/ thi de finge icke huss
i gæste herberne ❀ Luce ii cap

❀ O leffuende Gudz søn/ som lost dig
føde Jule nat aff Jomfrw Mariæ re-
ne iomfruelige liff met stor løst oc glæde/
for vden all hennis sorg ve oc pine / Oc
lost dig legge ned i krubben huss open oc
afenen for kuld oc armod skyld Giff oss
aandelige fattigdom i vore hierte / Och
vnd oss naade til ath wi mæ forsmæ
all verdens rigdom/ Oc tørste oc fige eff-
ter din euige rigdom som du giffuer alle
dine tiener i hiemmen til euig tid

Baria komme
Da baar Ba
h skulle fode/
sin forste son
klude oc lagde
finge icke swiff
u cap


/ som loft dig
o Baries re
loft oc glede
oc pine / D
hoff oven o
vld Giff of
ierte / Da
re forsmac
oc fige eff
uffuer alle
tid





Er otte dage vaare fulkome
oc barned skulle omskeris/ da
vaar hans naffn kalled Jhes
sus aff Engelen for han bleff
vndfangen i sin moders liff ❀ Luce ii
❀ Oc Mathei i cap

❀ O lessuende Gudz son/ som loft dig
omskere effter most low/alligeuel ath du
vost klar oc ren for vden all synd oc smit
te/ Verdis till for din miskundhed at om
skere vaare hierte hw oc sind fra alle on
de hegerelser/ Oc beuare vore legeme fra
wkycke gerniger/ oc vnd off ath wit mwe
her effter renlige lessue effter din benedide
vilge for vden din forþornelse oc lossue dig
ewigdelige

e boare fullene
alle omphem da
affy kalled
den for han
loff  Luc

en som loft dig
lliguel och du
ill synd oc sm
undhed at om
d fra alle on
ne legeme fra
th wit mæ
din benedide
e loffue dig





De hellige tre konger ginge
ind i huset oc funde barnet
oc Mariam hans moder. De
falle paa kne oc bade til han-
nem oc offrede hannem guld røgelse / oc
mirrhe ❀ Matthei ii cap


❀ O alsomnæctiste Gud / som gaff de
hellige tre konger den naade oc indsky-
delse i deris hierte / ath de skulle søge til
dij eneste søn oc offre hannem deris gaff-
uer / Giff oss arme syndere naade til ath
wii mæge søge till hannem / oc offre han-
nem daglige vaare hierte / oc legeme / oc
tiene hannem met en god samwittighed
her i verdē / ath wii mæge siden leffue met
hannem i hiemerige til ewig tid / oc tacke /
oc loffue hannē for alle sine velgerninger

konigt ghy
e funde vanden
ans mede. De
oe bade til hys
uld i gylte / o
ap

d / som gaff de
nade or indfær
falle fage til
ten deris gaff
nade til an
oe offte hars
e legeme / oe
amwittighed
n leffue met
d/oe tacke
elgerninger



6 iii

 Er Maria skulle gaa i kirke
effter Mofi low/ Da bare de
barned til Jherusalem/ ath de
skulle der offre oc bethe det for
Herren/ Da tog Simed barned i sin fagh
oc loffuede Gud oc sagde Herre lad mig
din tienere nu dø/ Thi mine øgen haffue
nu seet den ved huilken du vilt gøre al
le menneske salige ❀ Luce ii cap

❀ O alsommectiste Gud vnd off din
naade der til at wi nuwe leffue effter din
vilge / oc dø naar du vilt i en sand tro/
Thi ath wi haffue nu hørt oc seet dine
hellige ord i det Ny Testamete/ Oc wi
tro ath du vilt gøre oss salige som du se
ger oc selff Marci xvi cap Huo som tror
oc er døbtet/ han skal bliffue salig

hille qua kint
lom. De lre de
Jerusalem, m de
re oc bethe de lre
barned i sin son
de Herre lad me
rine ogen haffu
m vut gges de
nce ti cop

d vnd off do
ffue effiet do
i en sand tro
r oc seet dir
ere. De m
som dw se
no som tro
lig




Der kong Herodes baar død
da sagde Engelen til Josef i
søffne / stat ap oc tag barned /
oc hans moder / oc fly bort i
Egipten / thi ath de som ville sla barned
i hiel ere døde / Han stod strax op oc tog
barned oc moderen oc flyde til Israels
land / oc bleff der i en stad hed Nazaret i
Galileen ❀ Matthel ii cap

❀ D alsomnectiste Gud som beskerme
de din eniste søn / oc Mariam hans mo-
der fra skog Herodes der de flyde for han
nem / Beskerme oss arme menniske fra
diefflene oc alle vore fiende / Oc serdelis
fra alle falske predickere oc latere / Oc
vnd oss ath wi mwe fly fra dem oc bliff
ue fast ved dine egne ord oc hellige tro /
Oc komme til den euige glede i hiemme
rige saar vden ende

trodes bærdd
 ingien til jehi i
 op oc tag bænd/
 det / oc sty bær i
 y vüle sta bærnd
 d strax op oc re
 flyde til Israels
 ad hed Nazaret i
 el ti cap

som besættu
 am hans mo
 e flyde for ha
 menniske fr
 / De serdelis
 latere / De
 den oc bliff
 hellige tro/
 de i hienne



 Et kong Herodes saa atþ de
hellige tre konger / kōme icke
til dage igen til hannem som
han begerde / Da bleff han
ganfke vred oc vdsende sine swene / oc lod
i hiel sla alle de børn som vaare i Betle-
hem / oc der omkring tw aar gamle oc
der for neden ❀ Wathei it cap

❀ O Ihesu Christe som ville fly for
kong Herodes at han skulle icke sla dig
i hiel met de andre smaa børn Verdis til
for din store miskundhedz skyld atþ frelse
off arme menneske fra dieffuelen / oc fra
alle falske predickere oc larrerre at de icke
sla vaare arme siele i hiel oc drage dem
ned i den euige fordomelse met deris fal-
ske lerdomme oc predicken

odes soa an de
 iger / aore ick
 til hannen son
 Da bleff son
 ne swene oc lo
 baare i Ede
 aar gamble o
 fci is cap

y ville sig
 le icke sla
 en Verdie
 pld aty fra
 elen / oc
 e at de ick
 drage den
 deris fal



Der Jhesus vaer tolff aar gam
mill da ginge de til Jherusalē
effter høytidens seduane / Der
høytiden vor forleden oc de fo
re paa hiem veyn / Da bleff Jhesus til
bage igen i Jherusalem oc hans forældre
viste det ickē / Den tredye dag der effter
funde de hannē i templē sidēde mit blant
doctere mestere oc lerde inend / Han hørde
dem oc spurde dem ath meget / Oc alle
foundrede paa hans store visdom oc swar
❖ Luce ii cap

❖ D leffuende Gudz søn / som vilte bliff
ue til bage i Jherusalem / oc spørge oc læ
re de vise klercke mange dybe sticke i scriff
ten / Verdis til ath lære oss dine hellige
ord oc Euangelia / Oc vnd oss ath wi
møe dō i en sand tro oc bliffue salige met
dig ewindelike i hiemmerige

Daer tolf en
ge de al ghewilt
dens seden
ge forleden oec
da bleef Jochan
en oec hans frid
dye dag der
fiedede mit
menend Jan
meget / De
bisdome oec

son velle
sporge oec
sticke i
dine helling
off atij
salige me





Er Ihesus hagde fasted i fe-
retive dage i ørken. Da hwn
grede han Saa sagde dieffue-
len til hānem Est dw Gudz
Søn da sig den sten at han bliffuer brød
Ihesus suarede hānem. Der staar screff-
uit At h mēiske leffuer icke all eniste aff
brød / Men aff alle Gudz ord Ihesus
sagde igen Der staar oc screffuit dw skalt
bede til din Gud oc Herre och tiene hā-
nem all eniste Item dw skalt icke friste
Gud din Herre ❀ Luce iiii cap

❀ D Ihesu Chriſte Gudz leffuēde søn
som lod dig friste aff dieffuelen / Verdis
til for din godhed skyld / at h frelse oss fra
dieffuelens fristelser / Oc fra alle falske
predickere oc andre onde mēiske som oss
swige oc bedrage kunde

agde sig
piken
sa sagde den
Lest du
n bliff
Der sa
ke all
id; ord
ressur
och ti
kalt icke
e iiii cap

leffu
m / Ver
relse off
alle fal
ke som



DEt kom en Samaritanis quē
de ath drage vand. Ihesus sag
de til hende / gwinde giff mig
dricke / Hun suarede / Hui be
der dw mig om dricke men dw est en Jø
de / thi at Jøder oc Samaritaner omgaa
icke sammen. Ihesus suarede hende visse
dw Gudz gassue oc hwo han er som bad
dig om dricke / dw hade vel det aff han
nem. De han gassue dig det leffuēde vand.
Thi ath huilke som dricker aff det vand
som ieg giffuer hānem / han tørster aldrig
Men det bliffuer en springēde kille i han
nem till det euige lifft. ❀ Joannis iiii

❀ I Ihesu Chrifte Gudz eniste søn /
giff off alle dit leffuēde vand / De lar
off dine hellige ord oc den sande tro / och
lad off aldrig tørste til euig tid / men loff
ue dig euindelige

Sanctus
bandt hien
wurde
narede /
nen dw oft
arlaner
arede hende
o han er
vel der off
et leffende
et off der
an to: fter
gede kille
Joannis

eniste
ind / De
nde tro /
id / men



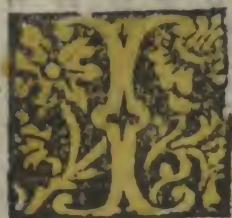
Der Jhesus reysde Lazarum
op aff døde. Da robede han
høyt oc sagde Lazare koin
vd aff graffuen / Han gik
strax vd / oc hans hender oc føder vaare
bundne met iorde klude oc hans ansiet
vaar skiult met ith lindklede Jhesus sagde
løser kludene aff oc lader hannem gaa
✿ Joannis xi cap

✿ O Jhesu Christe Gudz leffuēde søn
som opreysde Lazarū aff døde opreysst off
arme menniske aff vaare synder oc onde
leffnit / for huilke wi ere aandelige døde
for dig Oc giff oss naade til at wi mæ
elske oc holde dine budord oc leffue met
dig euindelige i hiemmerigis glede

ryde Lom
Da reder han
e Lom
men / Han
e oc foder den
oc hans an
lede Hichas
der harnen

id; leffue
dode opre
synder oc
andelige
i at wi
oc leffue
glede





Hesus Christus sagde om
Marie Magdaleine / denne
quinde tode mine søder met
sin graad oc øgne taare / oc
tiurde dem met sit haar / oc smwerde
dem met dyrebar salue / Oc hwn lod icke
aff atz kysse dem siden ieg kom hid Hen-
de skulle mange synder forladis thi hun
elste meget ❀ Luce vii cap

❀ D Hesu Christe som elst mild oc mi-
skundelig mod alle syndige menniske /
Giff oss naade til atz wii mwe ydingge
off ned for dine søder oc bek ende oc be-
grede vaare mange synder for dig / Oc
elske dig aff alt dozt hierte hw sind siel /
oc aff all dozt inact oc forinwe / skere herre
forlad off alle vaare synder atz wii mwe
loffue oc tacke dig der faare euindeliga
vdi hiemmerige

iusus spij
dagdelen
de mine spij
e pgnie tam
dur / oc h
De hwen id
ieg kom id
folades
on cap

elst mild
dige men
uwe yd
ek ende
fo: dig /
hij sind
we / zere
ach wii
e ewindeli



c lvi

Der Ghesus red mod Gherusalem paa en asen / da bredde
mange deris kleder paa vegn
for hannem ❀ Luce xix

Der han kom til Gherusalem / da toge de
palme quiste / oc ginge vd mod hannem
oc robede oc sagde / Velsigned vere Isra-
els konge som kommer i herrens naffn

❀ Joannis vii cap

❀ **D** Ghesu Chriſte vor kere Gud och
frelſere velsigned vere dw aff alle Engle
helgen oc menniske oc aff alle creature /
Aih dw välle komme til verden oc frelse
off arme syndere fra dieſſuelen / døden oc
helſſuede met dir; haarde død oc pine / vnd
off arme mēniske ath wii mæde der faare
loffue oc tacke dig her i verden men wii
leſſue och siden ewindelige i hiemmerige
vden ende

red med hvide
afsen / da mude
s kledet parang
✠ Luce
usalemy da tog
e bd mod hane
dsigmed den
i herrens net

kere Gud
aff alle
alle creatur
verden oc
len / dorden
d oc pine
rve der
den men
hemmer





Hesus sagde til en mand som
vot halff bort tagen / oc vot
lagt ned for hannen i sin sote
seng stat op oc tag din seng
oc gack hiem i dit huss / Han stod strax
op oc tog sin seng oc gick hiem i sit huss
oc loffuede oc tackede Gud almegetiste

✠ O Ihesu Christe Gudz leffuende søn
miskunde dig ossuer oss arme menniske oc
forlad oss alle vaare synder for din egen
godhed skyld / Oc giff oss den helligandz
naade / Ath wii mwe opstaa aff vaare
slemme onde leffned / Oc altid leffue eff-
ter dine hellige budord oc vilge i denne
for gengelige verden / oc lide tolmodige all
siugdom sot oc plassue / oc verdens armod
sorg nød oc drossuelse som du oss til skic-
ker / oc lad oss siden loffue dig i hiemne-
rige til ewige tid Amen

de til en mal
tost tagen
hannen i
p oc tag den
Hans fad
ick hiem i
Gud alme

id; leffuende
ente men
der for den
den hellig
staa aff
altd leffue
vilge i den
tolmodige
ordens arm
v off til
g i hiem





Ihesus tode sine discipels fød-
der oc tiurde de met ith hand
klede oc sagde ieg gør edet det
te til ith exēpel/ Ath lige som
ieg tode eders fødter (som ar eders Herre
oc Mestere) saa skulle i oc to huer andes
føder ❖

Joannis viii cap

❖ O leffuende Gudz søn/ som vilde ver-
dis til ath tho dine Discipulis fødter/ Ver-
dis oc til for din store miskundhedz skyld
Ath forlade oss alle vaare sorte oc slemme
synder/ Som du hassuer for aff toed paa
det hellige kaarss met dit dyrebare blod oc
haarde død oc pine/ Oc giff oss naade til
at wi i mwe altid ydmygelige tiene vaare
ieffn cristne ehvad maade de hassue oss be-
hoff vdi / Oc tolmødige lide all verdens
modgong oc foractelse/ oc loffue oc tacke
dig der faare euindelige

de sine diffinitio
de de met dind
ade ieg got dind
pēpel. All lap
sem at rōtis sū
i oc to hūc and
s pūi cap

son dille
aplis sōder
skundhōd s
forte oc sū
p: aff toed
prebare blod
ff off naade
ge tiene bod
hassue off
e all verden
ffue oc tack





Hesus tog brødet oc velsignede det / oc brød det sønder oc gaff sine Disciple det oc sagde / Tager oc eder / det er mit legeme / Saa tog han kalken / oc tackede Gud oc gaff dem oc sagde / dricker alle der aff / Det er mit blod / det Ny Testaments / som skal vdgypis for mange til syndernis forladelse ❀ Hat p̃vdi cap

❀ O Ihesu Christe Gudz leffuēde søn / som gaff dine Disciple dit hellige legeme oc blod sker tozss dag ath afften / Verdis til for din w̃sigelige miskundhed skyld / ath forlade oss alle ṽaare synder Oc ṽnd oss ath w̃i m̃we daglige aandelige anam̃me dit hellige legeme i vore hierte / dig til loff oc are / oc ṽaare arme siele til salighed Ath w̃i m̃we siden loffue oc tiene dig euindelige i hiemmerige

og bryder en brød
oc bryder det i
Disciple det i
oc edet / der
kalken / oc
sagde / d
lod / der
grdis for
Hat

ud; liffu
dit hellige
afften /
kundhed
synder
andelige
hierte /
le til
oc tiene





Jhesus gik i bytegaardē oc tog
Peder / Hans oc Jacob met
sig / Han grwede oc sagde til
dem Min siel er sorgfuld til
døde / Han falt tre gonge ned til iorden
met sit ansichte / Oc bad til Gud fader oc
sagde / Er det mueligt da tag denne dõt-
zens kalk oc drick fra mig / Men worde
din vilge oc icke min ❀ Mat xxvi

❀ D Jhesu Christe vaar Gud oc frel-
sere / Vi mwe vel grwe oc radis for den
euige død oc pine / som wi met rette lide
skulle / och haffue vel fortient met vaare
store synder / Thi forlad oss dem alle mis-
skundelige / Oc lad oss stadelige tro / ath
dw gjorde fyllest for dem met din død oc
pine / thi lad oss gerne dō naar dw vilt / oc
sige / Worde din vilge oc icke vaar / thi dw
vist best naar det er oss nøtteligst ath dō
aff denne syndige verden / Oc ath loffue
dig euindelige siden i hiemmerige

ik i bteganle
Hans oc
gewede oc
p sel et
gongre ned
nd til Gud
da tag den
mug / Hm
✱ Hat
aar Gud oc
oc radis
wii met
zient met
off den alle
adelige tro
met dij d
at dw bilt
baar / thi
teligst at
De at h
rige



d

LN 158

Dadas sagde til Jøderne/ gre-
ber oc holder den som ieg køf-
ser/ Saa gik han til Jhesum/
oc købte hammen oc sagde/ Vil
vere dw Mestere/ Saa ginge de frem oc
grebe Jhesum ❀ Matthei xvi cap

❀ **D** Jhesu Christe Gudz leffuēde søn
som løst dig forraade i vtegaarden/ Be-
skerme oss arme menneske fra dieffuelen/
och alle vaare fiende Oc serdelis fra alle
falske lærere oc predickere/ som oss bedra-
ge kunde met menneskens dict och falske
lerdomme / Oc lad oss skadelige tro dine
egne hellige oc sande ord och bliffue altid
fast hof dem / Ath wi mwe loffue dig
ewindelige for denne din store naade/ Ath
dw ville verdis til / ath lade oss her saa
leng leffue ath wi motte høre dine egue
ord oc euangelia / Giff oss naade til ath
holde dem fast i vaare hierte

de til Joden
et den som
ik han til
amen oc
na ginge de
Hanna

Sind; leffue
tegaarden
ke fra die
ferdelis fra
son) off
s diet och
adelige tro
ch bliffue
we loffue
ne naade
de off her
ore dine
maade til



D it



øderne ledde Ihesum bunden
til biscof Annas Peder ful-
de langt effter Han spurde Ie-
sum om hans lerdom Han
suarede spør dem at som haffue hørt mi-
ne ord / Saa slo en hamre en stor kindhest
oc sagde / skalt du saa sware Bispen
✿ Ioanuis xviii cap

✿ D Ihesu Christe som lod dig sla den
store kindhest / oc led stor spaat och spe-
for vaare mange synder skyld forlad oss
arme menniske all den spaat och spe som
wii haffue gjort vaare ieffn cristne / Oc
alle de bander eder oc sender som wii haff-
ue bruged mod dine budord oc din hellis-
ge vilge / oc giff oss naade til ath stille va-
are tunger fra vnøttige ord bander sender
oc eder / Oc tycke det ille ath vere aff alt
vort hierte ath wii haffue naagen tid for-
tømed dig med ord eller gerninger i al
vaar liffuis tid

de Abstem
Amas Petrus
fuit San
ans lerdem
in haffue
ut en for
sware

lod dig
spaat
kyld
at och
crifne
som
d oc
ath
ander
vere
gen
ninger



D lit

Annas sende Jhesum bunden
til Biscop Chaiphas / Der
baare de scriftlerde oc elste for
samblede och begerde alcke vi-
dende mod Jhesum / Bispen sagde til han-
nem Jeg befuerge dig ved den leffuende
Gud atth du siger om du est Christus
Gudz søn Jhesus suarede du sagde det /
Bispen reff sine kieder off ham oc sagde
han bespottede ✿ Mattei xvi

✿ O Jhesu Christe / som lod dig lede
bunden fra den ene Biscop til den anden
oc led stor spe oc spaat aff dem Giff off
arme meniske naade til atth wi inwe tol-
modige lide all den spaat oc spe som an-
dre gøre aff oss / for vaare synder skyld el-
ler faar dit naffn skyld / och sammeledis
om wi en vaare wskyldelige i alle ma-
de / Oc lar oss atth bede gaat for dem och
for alle vaare fiende oc wuennet

de gheleken helen.
Lienpelen de
stierde en die
h begerte den
stien sagte til
ved den kint
dus est Lien
ede die sogte
off harn oc
attisei pph

om led dag
p til den m
den Giff
wit mwe
de spe som
nder skuld
sammele
i alle m
for den
ter



d iiii



Ale om morgene ginge Bisperne och de elste for saalked sammen i raad mod Jhesum ath de ville døde hannē Saa ledde de hannen bundē til Pilatum dommere/ Der Judas saa ath han vaar dømdet/ da sagde han Jeg syndede ath ieg forraadde det uskyldige blod At pydū

✠ O Jhesu Christe sem lost dig lede bunden aff Bisperne oc de elste till Pilatum/ Oc de hagde der falske vidende som de hagde købt til at liwge paa dig forlad off naadelige alt det wiū haffue løget paa vore ieffn cristne/ Oc lad off tolmodelige lide alt det andre liwge paa off uskyldige/ oc tacke oc loffue dig der faare Och bede gaat for dem / Ath de mwe vendis om til dig oc loffue och tacke dig euindelige i hiennerige

menigene
de elste
raad med
de døde
til P
och har
pridede
lod

loft dig
de elste
ke vidende
paa dig
ffue l
ff tolmod
off w
er faare
nwe vend
dig cun





Er Ihesus stod for dommeren / Da spurde han haimen
at oc sagde dw est Iøde kōge
Ihesus suarede dw siger det
Bisperne och de elste kerde fast paa Ihesum / men han suarede dem inted / Da sagde Pilatus dommeren hører dw icke huad de sige mod dig ❀ Matthei xvdi

❀ O vtilde Jesu Christe som stod bunden for Pilatus dommere / oc hørde der mange falske keremaal mod dig / aff Bisperne oc de elste for vden all skyld oc brøde / oc dw suarede dem inted der til Giff off arme mēniske naade til atth wi mwe tolmødige lide alle klager och keremaall som ske mod off huad helder de ske met rette / eller w rette / Oc lad off forlade de det gerne som det gøre aff alt vort herte oc bede gaat saar dem igen til dig at dw vilt forlade dem deris synder

hus flet for dem
spunde som dem
de du est gyltig
narede du sig
kerde sat ooc
dem med de
fæst du sig
Huthe ym

usse som flet
tre / oc fæde
mod dig / off
all skuld oc
red der til
el orij wu
och kærne
der de fæ
off fæde
alt bær
til dig at





Pilatus sagde til Jøderne huad
sag haffue i mod dette menni-
ske/ De suarede voze han icke
en skalk oc misdedere/ da hag-
de wi icke antuordet dig hannen Pila-
tus sagde Tager och dømer hannen eff-
ter eders low De suarede / det sømer off
icke at døme naagen ❀ Joannis xviij

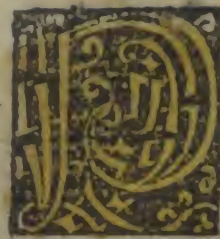
❀ O Ihesu Christe Gudz leffuēde søn
som loft dig kalle en skalk och misdedere
aff Bisperne oc Jøderne for vaare synder
skyld / Oc du hørde at Pilatus bad
dem døme dig selfue forbarne dig off-
uer off arme menniske/ Oc giff off naade
til at wi mæ tolmødige høre och lide/
At ande kalle off skalke misdedere lu-
there eller kettere/ huad heller det sker met
rette eller wrette oc lad off bede gaad for
dem igen/ at de mæ lare at kende dig
deris Gud oc frelete



de til Høimad
med den
rede den
misdæder
dig ham
dømt ham
ede / det
Joannes

Sud; leffu
ilk och m
fo; baare
h Pilatus
barne dig
e giff off
høre och
misdæder
det fæ
bede gaad
th kende





Alatus gaff Gøderne Barra-
kå løff (som vor en røffuere) oc
han lod hustruge Jhesum och
antuorde dem hannen ath han
skulle kaars festis ❀ Matthei xviii

❀ De Marci xv cap

Heg finder screffuit ath sex karle hudstru-
ge Jhesum / to sloge hannen met breml-
riss oc hyben torn / oc to met riss oc suð-
ter oc to met sinna icen lencker saa at der
baar inted helt paa hans hellige legeme
fra hans taap / oc til hans thaa

❀ O Jhesu Christe Gudz leffuende
søn / som lost dig saa pæckelige hudstryge
for vaare synder skyld forbarne dig off-
uer oss arme menniske De forlad oss va-
are vialige synder / saar huilke du leest de
vialige mange saar paa dit alder helligste
legeme och vnd oss at vii mæe tacke dig
der saare euindelige

17 Gode omme
 18 dat en wijzen
 19 vinge Gode
 20 myn hant en
 21 **E** **B** **A** **N** **D** **E**
 22
 23 i seer kalle
 24 armenen
 25 o met tsi
 26 lencker
 27 is hellige
 28 is tian



Sind; leff
einge hudd
Garme dig
forlad off
ke dw leff
alder hell
we tacke



Glatt swene sette en torne k:ro
ne paa Ihesu Christi hoffuit
oc bespottede hannem oc sag-
de/ hil vere dw Jøde konge/
de sloge hannem oc mange store kindheste
✿ Joannis xlv

✿ D Ihesu Christe vaar rette Herre oc
konge / som loft sette en torne krune paa
dit hoffuit och stode hennis huasse grene
ind i din pande/ oc loft dig sla met man-
ge store kindheste for vaare slemme syn-
der skyld / Indtryck samme din kronelse
oc horde død oc pine i vaare harkommel-
ser/ hw herte oc sind / Ath wii mwe acte
oc besinde samme din død oc pine / Och
idelige betencke dine mange store velger-
ninger som dw haffuer gjort off arme syn-
dige meniske/ Och tacke och loffue dig
der faare euindelige i hiemmerige

fette en bouk
u L'ouste
e harnem u
du Jode
ge fore kint

zar rette h
toine kuen
nis huasse
ig sla met
re slemme
me din k
re hwo kom
wil mwe
de pine / D
fore v
t off arme
ch loffue
erige



LN 152



Er Ihesus daer saa hwdstun-
gen oc kroned/ Da sagde Pi-
latus til Jøderne seer dette
menniske/ De suarede/ tag bor-
ten/ tag borten/ oc kaarffeste hannem/ Pi-
latus suarede Jeg finder ingen sag met
hannem/ tage i oc kaarffeste hannem

✿ Joannis xij cap

✿ D Ihesu Christe vor herre oc Kon-
ge der du stoft saa nøgen oc blodig at
der daer indtet helt paa din krop fra din
top och til din thaa da ynckede Pilatus
offuer dig oc sagde til alle Jøderne Seer
dette menniske (som han ville sige/ haffuer
han gjort edet noget emod/ da er han der
nok straffet faare) de ville dog icke lade
dig løss met liffuit Giff off naade til at
wi mæ forlade alle det de haffue gjort
off emod oc bede gaat for dem

Daer se
red. Da
pderne
e suarde
ffte harn
der inge
ffte harn

or herre
oc blodig
in krop
ickede
Adorne
lle sig
Da et
dog ick
raade
haffue



e it



Platus ville gerne ladet Jhesus løff/ men Jøderne robede oc sagde lader dw hannē løff/ Da est dw ickē Keyserēs den thi huo som gø? sig til konge / han siger mod Keyseren/ Der Pilatus det hørde da sette han sig paa domstolē oc dømde Jhesum ❀ Joannis xix cap

Pilatus tode sine hender och sagde ieg er wskyldig i denne retuise mandz blod ❀ Matthe xxvii cap

❀ D Jhesu Christe waar frelsere / som led dig dømme wskyldelige til døde for wa are mange synder skyld / Dømme oss alle mildelige oc barmhertelige effter din dømdis oc pinis fortieniste oc wskyld/ Och ickē strengelige effter som wi haffue vel fortient / Thi wi tro stadelige atth dw gjorde fyllest for alle vore synder/ De atth dw vilt gerne forlade oss dem forgeffuiss vden vor fortieniste

gattin lade sig
godt om
Om hant
ke kystis
unge / han
tus det gode
le oc dande
cap
der och sagde
se mands

er frelsere
il dode
Do ne off
effter din
er skuld
vi haffue
lige an
der De
er for gess



e iii



De toge och ledde Jhesu vð
aff Jherusalē/ oc han bar ka-
arffet paa sin avel vð mod
hoffuit pande sted

✿ Joannis xij cap

De nødde en til som hed Simon aff
Sirenen atþ bare met hannen

✿ Matthei xvij cap


✿ O Jhesu Christe daer frelsere som
styrte sep gonge ned til iordē met kaarset
paa vegen aff stor vansmectelse som du
hagde aff din hustrugelse pine oc kronel-
se/ De de ructe dig op igen i dit haar och
skag/ oc sloge dig met keppe oc stocke atþ
du skulle gaa fast met kaarset/ O preyss
off arme menniske miskundelige som are
nedsaldne i mange store synder/ Och lad
off bare korffet met dig De lide tolmodi-
ge all verdens modgong sorg och forføl-
gelse/ De idelige betencke din død oc pi-
ne oc loffue dig der fore ruindelige

edde Jhesum
oc han ba
apel de
sted

hed Simon
annen
ap

baar frelse
gde met kar
rectelse som
pine oc k
i dit ha
e oc flo
rset / D
delige som
der / Och
lide volme
g och for
død oc
elige




 Et de kōme tū hōffuit pande
fied/ Da rōcte de hāns kior-
tel aff hānnem/ Ath hān fiōd
nōgen igen oeh blwedis der
aff for almwen/ Saa tog hāns moder
Maria it līnklede oc bant nedē om hāns
lender ath skivale hānnem meth

✠ D Ihesu Christe vāar Gud oc frels-
fere som stoft saa nōgen oc blodig offuer
alt dit legeme faar den menige almwe
hōff kaarssens galpe for vore slemme syn-
der skyld verdīs til for din ewige godhed
skyld/ Ath forlade off alle vāare wblueli-
ge oc skammelige synder som wii haffue
gloxt for din asyn haade lōnlige oc oben-
barlige/ oc desligest for alle menniske/ Oc
giff off naade til ath wii mwe leffue eff-
ter din vilge/ oc leffue oc tacke dig siden
ewindelige i hiemmerige

al hofstede
ete de hant
m. Altho' hem
ech blude de
nog hant mede
m mede en hant
y mact

ar Gud ce fide
de blodig offer
menten alme
die stemme
ewige godde
naate w elcke
m wii haffu
dige ce oden
renniske De
ce leffue effe
ke dig sden



 Et Ihesus sad saa nøgen oc
vansmectig paa hoffsuid paa
de sted hoffs kaarsset/ Da sken
ckte de harnē adicke som vor
blandet met galle ath dricke Der han det
smagede/ Da ville han icke dricke

✿ Matthei xxvii cap

✿ O Ihesu Christe som tirstede suar-
lige der du hagde baaret kaarsset til hoffs
uit paa de sted som du skulle kaars festis
paa Oc de skencte dig da adicke oc galle
forbarne dig offuer oss arme mēniske oc
vnd oss ath wii mwe dricke aff dine søde
ord oc euangelia oc aff dit leffuende vand
Thi du haffuer sagt at huo som dricker
der aff/ han skal aldricke tirste / Det tro
wii oc stadelige/ Thi frelss oss naadelige
fra den ewige tirst oc helffuedis pine/ och
lad oss loffue och tacke dig euindelige i
hemmerige for alle dine velgerninger

ad san men
daa heffde
naarset. De
e adicke son
icke Der jon
icke duche
rap

my tofiede
kaarset til
ulle kaars
adicke or
me men
ke aff dinc
leffuende
uo som dinc
ste / Det
off naad
dis pine
cuindelig
erninger



De lagde Ihesum saa noogen
ned paa kaarssæt / och sloge
hans haand i gennem met en
stomped nagle / oc bunde saa
reff oc liner om den anden hand oc droge
hende til det andet hæl / och sloge hende i
gennem met en nagle / Siden droge de fø-
derne ned til det tredye hæl (at hans lem-
mer sener oc aarer skyldis at) och sloge
dem til kaarssæt met en nagle / Saa at al-
le motte telge och see hans ben atskyllige
paa hans legeme / Da bleff den Prophe-
cie fuldkomen / som David der om spaa-
de mange aar før Ihesus vor født (saa si-
gendis i den xviij psalm) De grossue mi-
ne hender oc føder i gennem oc talde alle
mine been

33 O Jesu Christe som lod sla dine hen-
der oc føder i gennem met stompede nagle /
oc lod saa opløffe dig met kaarssæt som
de stotte hart ned mod stenbalden (Jnstød-
den helligandz naade i vaare hierte / at
wi mwe tacke dig der faare euindelige

den / saa sig
effter / och
gerum na
/ oc kunde
hand oc
ich / sloge
den drog
ol / at hans
ath / och
gle / Do
s den
F den
der om
o: fode
e groffue
oc talde



sla dine
pede nag
atset som
den / In
terte / at
indelige



Et Ihesus hengde paa kaarsset da bad han for sine wuener oc sagde fader forlad den dette / thi de vider icke
Buad de gøre ❀ Luce xxiij cap

Ihesus sagde oc til sin moder gwinde
see din søn ❀ Joannis xij cap

Ihesus sagde oc till Gud fader / Min Gud / min Gud / hwil forlost dw mig / Siden robede han høyt oc sagde / fader ieg befaler min siel i dine hender / oc døde strax ❀ Luce xxiij cap

❀ O Ihesu Christe vaar frelsere / som bad for dine wuener paa kaarsens galge / Bed for oss arme menniske till Gud fader at han vil forlade oss alle vore synder for din død oc pine skyld Oc giff oss naade til at wi i mæ befale hannem vaare siel met en ret tro i vaare yderste tid oc siige huer for sig / O Gud fader ieg befall min siel i dine hender

denade pa
han so; h
de fader
hi de bide
xxvii cap
moder quide
mis ppe cap
id fader
yloft dw mag
sagde / fide
ender / oc dyle
cap

frelsere / som
rsens galpe
ll Gud fru
voze synder
giff oss na
men daare
rste tid oc
ieg besal





Hesus for ned til helffuede oc
vdtog Adams oc Eues Pro
pheternis / oc alle andre gode
mēniskis siele som hagde for
leffuit her i verden effter hans blidord oc
vilge / Der stode da mange døde op aff
graffuerne oc ginge ind i Jherusalem och
obenbarede dem der for mange

✿ Matthei xvii cap


✿ O Jhesu Christe Vaar Gud oc frel
sere som ned for til helffuede / Oc vdtog
de hellige siele fra det euige mørk oc dørff
uelse / Verdis til faare din haarde død och
pine skuld (som du led for vaare vtalige
synder skuld) Ath frelse vaare arme siele
fra den euige død oc helffuedis pine / som
wi niet rette skulle lide / Thi wi tro sta
delige paa dig ath du haffuer gjort fyl
lest for dem / Oc du sagde selff / Huo som
troz han skal bliffue salig ✿ Marci xvi

al helste
s de Loe
alle ander
e som hage
hans budo
inge dede op
Hemelen
range

at Gud oc
de / De
mø: de
haarde død
vaare biao
are arme
dis pine
ii wii teo
ter glori
ff Guo
Marci



LN 158

 **D** afftenen kom der en rig
mand aff Arimathia som hed
Josep / Han gick til Pilatus
oc bad hannem om Jhesu le-
geme / ath han motte tage det ned aff ka-
arssset / saa befol Pilatus ath saa hannem
det ❀ Matthei xviii cap

❀ **D** Jhesu Christe Gudz leffuende
søn / Vaar eniste frelsere som ville lide den
horde død och pine for vaare store synder
skyld / De lade dig døder nedtage aff ka-
arssset om afftenen Verdis til faar din w-
sigelige miskundhed skyld / at bort tage al-
le vaare synder aff oss / De giff oss naade
til at wii mwe døde vaare legeme fra al-
le onde begereiser / oc fra all gerighed och
forsengelighed / oc leffue effter din vilge oc
budord her i verden / ath wii mwe siden
loffue och tacke dig der faare i den euige
Glede

om dat in die
natijne son iede
ick til Pien
om Biech
der ned off
in soa hant
in cap

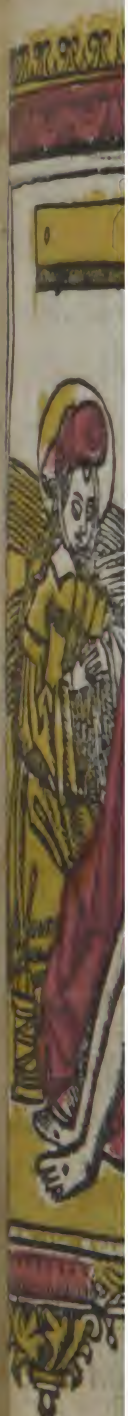
Sind; leffende
y vulle lide
re store synde
edage aff ka
il saar du
t boyt tage
giff off ma
eageme fra
gerighed of
du vilge
mwe sion
i den enge



fii

Der Jhesu legeme vor ned ta-
get aff kaarffet/da kofte som
frw Maria hans blodige saar
oc grad ganske beskelige off-
uer hans døde legeme/ oc for hans haars-
de død och pine som han led / De andre
Marier/oc Joannes/oc andre flere hellis-
ge menneske grede oc swarlige for hannē

✿ **D** Jhesu Christe daer Gud oc frel-
sere giff off arme syndige menneske naade
til / Ath wii mwe grede oc swcke aff alt
daert herte for daere mange dtalige syn-
der som wii hassue fortørned dig met for
hwilke du leest din haarde død oc suare
pine / Och forlad off dem alle nandelige
for din store miskundhed skyld/ Oc vnd
off ath wii mwe der saare tacke oc loffue
dig euindelige i hiemmerige met alle dine
engle helgene oc tro tienere



me bet nē
da kōst
is blōdige
besēdige
for hans
ed / De and
ndre siar hēll
tlige for hans

er Gud oc
rennigke
sweke aff
ge dvalige
dig met
død oc
alle naad
ld / De
ke oc
t alle



f iii



Dsep aff Arimathia bar met
sig mopen hwindede pund
salue/oc it kosteligt hwit lin-
klede Saa saluede han Ihesu
legeme oc suøbte det der i och lagde det i
en graff som vor vdhuggē i en sten/i huil-
ken ingen vor før i lagder/ oc han welte-
de en stor sten saare døren **✠** Marci xv
✠ Och Joannis xix cap

✠ Ihesu Christe Gudz leffuende
søn/som lod salue dit døde legeme/oc leg-
ge det i en sten graff forbarne dig offuer
off arme meniske for din store miskund-
hed skyld/Och vnd off naade til/ath wii
mwe stadelige tro paa dig som er vaar
rette oc faste hiørne sten / paa huilke alle
støde dem / som icke ville tro ath du est
Gudz leffuende søn som gjorde fellest for
alles synder oc vilt gerne forlade dem al-
delis forgeffuis aff din agen godhed/om
wii all eniste kunde tække dem ille at ve-
re/oc begere naade aff dig



arhia ba me
indrede vund
ligt hwa lū
de san hē
sch lagde dū
en sen i hū
oc san wē
✠ Marci p

nd; leffu
legeme oc lū
me dig offe
ore mīstū
e til atij w
sōm er bō
a hūlkē all
arh dw e
de fellest f
de dem a
odhed/or
ille at v

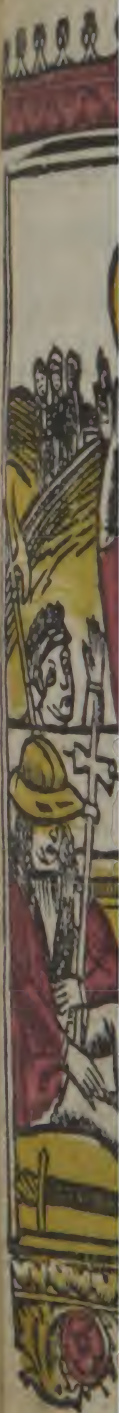


f iiii



Paaske dag atþ morgen betællige da stod Ihesus Christus vor Gud oc frelsere op aff døde met stor ære/ Der bleff da itþ stort iord skelff/ och becterne som toge vare paa graffuen/ de bleffue saa redde at de vaare mopen døde ❧ Hat ppxiit

❧ O Ihesu Christe vaar Gud oc frelsere som op stod aff døde paaske dag atþ morgen/ met stor ære aff din agh Gud dommelige krafft oc mact/ Och der met beuilde atþ dw vaast sand Gud oc meniske forbarne dig offuer off arme meniske/ Och opreps off aff alle vaare synder saar huike wi ere aandelige døde for dit ansicte/ Oc vnd off fore din død oc pine skyld at wi mwe gladelige opstaa paa den yderste domme dag/ Oc saa den euige ro och huike met dig i hieimmerige/ oc loffue oc tacke dig der for vden ende



volgen welk
us Christus
fere op aff de
Der bleff de
erne fere tog
de fere redde
Wat ppe di

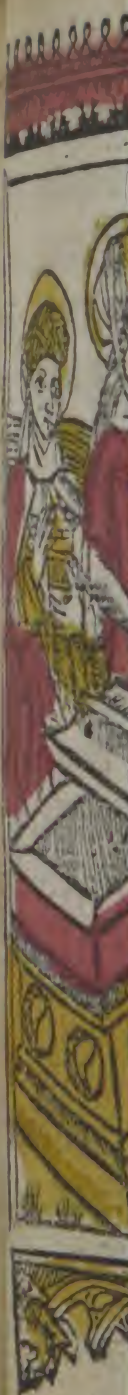
Gud de fere
afke dag
ogen Gud
Dch der me
Gud de me
T arme me
e baare fere
ige dode fere
dode de
opftaa pa
aa den ew
merige de
ende





Maria Magdalene/Maria Ja-
cobi/oc Maria Salome køb-
te dyrebare salwe/ ath de ville
saluet Jhesu legeme der met/
Der de komne til græssuen/ da sagde en-
gelē til dem/ forferder eder ickē J lede eff-
ter Jhesum som vaar kaars fest / han er
har ickē/ han er opstonden aff døde
✿ Marci pbi cap

✿ O Jhesu Christus vor Gud och frel-
sere som lost de tre Marier søge och lede
effter dit døde legeme forbarne dig off-
uer oss arme syndere/ och vnd oss ath wii
mwe altid lede oc søge ath dig vaar leff-
uende Gud oc frelsere/ Oc finde dig da-
glige i vaare hierte/ Oc siden til euig tid
i hmemerige / ath wii mwe der loffue oc
tacke dig for din død oc pine / oc for alle
dine wtalige mange velgerninger



129
Salome kobs
atth de velle
enne der mte
da sagde m
ke g lede off
fest / han
off dode

Eud och fnd
pge och lede
enne dig off
off atth m
ig baar leff
nde dig do
til euig tid
er loffue oc
oc for alle
er



Der Ihesus vaar opstondē aff
døde Paaske dag ath morgen
betilige / Da obenbaredē han
sig først for Maria Magda-
lene aff huilke han haffde for vð dæffuit
sin dieffuelskaff ❀ Marci vbi cap

❀ **D** Ihesu Christe vaar Gud oc frel-
sere som først obenbaredē dig for Marie
Magdalene effter din arefulde opstondel-
se forbarne dig offuer oss arme syndere
och obenbare dig daglige faar oss i vaare
hierte/at wi mwe rettelige kende oc elske
dig vor Gud oc herre aff alt vort herte/
Oc vð driff all synd ondskaff oc dieffuel-
skaff aff oss / Ath wi effter vaar opstondel-
se aff døde mwe tacke loffue och are
dig siden ewindelige i hieimmerige

dar opsteldt aff
dag an inge
oberbende den
Maria Haghe
sp: dd d'effe
Hara p'ti ca

er Gud oc f
dig for d
alde opst
atme synde
at off i be
ende oc d
vort hiet
oc d'effe
at opst
fue och an
rige





Hesus obēbarede sig siden far
ar de elleffue Apostle som de
sade oc ode han straffede dem
for deris vantro skyld. Ath de
ville icke tro dem som for hagde sagt de
ath han vaar opstonden aff døde

✱ Marci xvi cap

✱ O Ihesu Christe Gudz leffuende
søn som straffede dine Apostle for de vil
le icke tro at du vaast opstonden aff døde
de forbarne dig offuer oss arme meniske
oc vnd off ath wii inwe stadelige tro paa
dig vaar rette herre Gud och frelsere som
opstod aff døde Paaske dag ath morgen/
Oc for lod dig gribe oc fange/hudstryge
krone oc kaars seste til døde lange fredag
oc gjorde der met fyllest i Gud faders
asyn for vaare mange vtalige synder/for
lad off dem fordi alle naadelige/Oc vnd
off ath wii inwe der faare tacke oc loffue
dig euindelige i hiemmerige



... sig sige for
... stille som de
... straffede den
... spild. Arke
... agde sagt de
... dode

... id; loffunde
... ile for de
... inden aff de
... rme men
... elige tro pa
... frelske som
... th morg
... e hudsir
... onge freda
... id fader
... ynder for
... De vnd
... oc loffu





Hesus kom ind at lucte døre
oc sagde til Apostlene / Fred
vere met eder siden sagde han
til Thomas reck hid din fin-
ger/oc see mine hender och stick din hand
i min side/oc twil icke mere mē tro Tho-
mes suarede/Min Herre och min Gud/
Hesus sagde til hannem Thomas du
trode for du saast mig/hellige ere de som
trode oc icke saage mig ❀ Joannis p

✠ O Hesu Christe forbarme dig off
uer off arme syndere och vnd off ath wii
inwe stadelige tro ath du taalde din ha-
arde død och pine for vaare synder skyld
off din egen godhed den tid wii vaare dis-
ne fiende Oc du opfor til hiemels oc sis-
der hos Gud faders hogre hand oc vilt
gøre off alle salige forgeffuis vde all vor
fortieniste om wii ville tro paa dig

at lacte dore
poslene / sed
iden (ogde her
ck had den su
frica der har
re me tro Ti
ch my Gud
Thomas du
lige tre de for
Joannis p

barne dig
nd off at
aalde din
synder skyl
wi vaare d
emels oc
hand oc vil
bdē all vo
a dig



gi

LN 159

Er Ihesus hagde taled met
sine Apostle Oc befaled dem
ath gaa omkring i al verden
oc predicke hās ord oc euan-
gelia/ Da velsignede han dem och bleff
saa optagen i hiemelen oc sider hoss Gud
faders hogre hand/ Oc Apostlene ginge
vd och predickede alle vegne Och vor
Herre halp dem/ och stadfeste deris ord
met tertegen ❀ Marc. xvi. cap

O Ihesu Christe vaar Gud oc frelsere
som velsignede dine Apostle Oc be-
fol dem at predicke dine egne ord oc euan-
gelia i all verden som du selff for predi-
kede oc lærde dem Vnd oss arme mennis-
ske den Helligandz naade der til ath vi
moe høre oc lære dine sande ord oc euan-
gelia/ oc bliffue fast hoss dem/ Oc forlade
al meniskens dict løgn/ sabel/ exempel/ oc
squalder so de haffue selff opdietet oc di-
mit effter deris egne hoffsuit oc gode tœck

agde talde mer
De befald dem
ing i al viden
is ord oc mæ
dem och til
sider haff G
Apoflene gitt
egne Och b
sefte deus o
rect. xvi. cap
Bud oc felle
pofle De
me ord oc mæ
felff for p
arme men
der til afh
de ord oc mæ
De fode
Exempel
dictet oc
gode i p



g ii



Þingetz dag kom der en stor
lywd/lige som en suar storm
oc opfylte hwsset som Apostle
ne sade Oc der syntis at skyl
lige twinger som ild/oc en sad offuer huer
aff dem/ Och de bleffue alle opfylte met
den Helligand/oc taledede at skillige tunge
maall Som der stor i Apostels gerniger
i det andet capittel

O Ihesu Christe baar Gud oc frelsere
som sende dine Apostele oc tienere de
verdige Helligand Þingetz dag i bræden
de trwingers lignelse Verdis till for din
eulge godhed oc miskundhed skyld At sende
off arme mēiske den Helligandz naade
i baare hierte/at wi mue lare dine egne
ord och euangelia/ Oc stadelige tro pa
dig Gud fader/Gud Søn/oc Gud d
Helligand som ere trende personer/oc en
sand Gud huilken ske loff are och tak
off alle creature til ewig tid Amen

korn der er
en iud
pset som
der syns
n sad offuer
alle wylle
at felle tun
po stels gning

Gud oc
ele oc tien
rtz dag i
dis till fo
d pld B
ligandz na
late dme
delige tro
n oc G
personer
are och
Amen



8 iii



Alle mēiske skulle see Mē-
niskens Søn kōme i en sky
met stor mact och are paa
den yderste domme dag

✿ Luce. xvi. cap

✿ Alle mēiske paa iorden skulle grede
oc vene dem paa domme dag / Och de
skulle see Mēniskens Søn kōme met stor
are oc velde Han skal da vdsende sine en-
gle met basuner oc stor røst at kalle hās
vdualde aff øster vester synder oc nør fra
de offuerste hiēle oc till de nederste vnder
iorden ✿ Mathei. xviii. cap

O Ihesu Christe vor Gud oc frelsere
som skalt kōme paa den yderste dom-
me dag at dømme leffuendis oc døde For
barne dig offuer off arne syndige mē-
niske/och forlad off alle vaare synder ihu
du gjorde fyllest for dem met din haar-
de død oc pine i Gud faders asyn. De
dømme off da naadelige effter din egen god-
hed oc wsigelige miskundhed oc naade



skulle se
koma i en
och are
omme dag

er skulle
dag / Och
koma met
dofende
st at kalle
nder oc
nederste
viii. cap
Sud oc
n yderste
oc döde
syndige
are synder
met din
ts afsyn
dine g
oc naad



Martha
Poncia

Deus misereatur Irbij ps

✠ David gøz her en bøn om Guds naade
Atth alle menisike skulle loffue och tacke Gud
och bede hannem om miskundhed oc naade



Vd miskunde sig offuer oss oc
velsigne oss alle/oc lade sit an
sichte skinne offuer oss alle
Ach wi müe kende hās vey paa iorden
oc hans salighed blant hedningene
Gud alle folk skulle bekende dig/alle
menisike skulle loffue oc are dig
Alle folk skulle gledis i deris hierte
thi du dömer alle retferdelige oc leder
dem den rette vey her paa iorden
Gud alle folk skulle tacke dig/och alle
menisike skulle tacke oc loffue dig
Iorden gissuer sin suet och grøde Gud
som er vor Gud velsigne oss alle
Gud velsigne oss alle nu oc altid/alle
till verdens ende pulle fröcte hannem

Miserere

David gjorde
veladelse
af sig bede till
De offte Gud d
heligt: Det er an



De forlod mi
suar dine st
Tho mig ren
tense mig o
Thi ieg beke
oc min ond
Ieg syndede
oc gjorde
Thi bliffu
oc offuer
de ieg er v
och min

Irū ps Miserere mei deus li ps

David gjorde Denne Bøn oc Psalm om syndens
forladelse / Huilken huert chrisiet menniske ma
läse och bede till Gud om sine synders forladelse
Oc offre Gud det offer som hannem er mest tecs
keligt: Det er anger oc ruelse for sine synder



Gud miskunde dig offuer
mig effter din store barmher
tighed

Oc forlad mig alle mine synder

saar dine store miskundhed skyld

Tho mig ren aff alle mine synder / och

rense mig och aff alle min ondskaff

Thi ieg bekender mine synder saar dig /

oc min ondskaff er altid mod mig

Ieg syndede all ene mod dig min Gud

oc gjorde meget ont saar din asyn

Thi bliffuer dw retwiss i dine ord

oc offuer vinder naar dw dømis

Se ieg er vndfangen i synd / oc i ondskaff

och min moder fødte mig i synd

See dw elsker sandhed/och dw loff
mig forstaa din visdommis lønlighed
Stenck mig met Isop at ieg kan renses
tho mig/saa bliffuer ieg huidere en sne
Lad mig høre din frøyd och glede
lad mine ben gledes som dw plaffuede
Bortuent dit ansicte fra all mine synder
och aff slet alle mine onde gerninger
Gud skabe ith renligt hierte i mig
oc forny en ny aand i mit legeme
Forkast mig icke fra dit ansicte
tag icke din Bellige aand fra mig
Giff mig din salighedz trøst igen
och stadfeste mig met din Belligand
Ieg vil lare onde menniske dine weye
oc syndere skulle omuende dem til dig
Gud som est min salighedz Gud
stels mig fra blodgerige menniske
Saa skal min tunge loffue din store
retuished altid och euindelige
Herre oplad mine labe/ath mine
moud kan forkynde dit loff oc ære

hønde dw b
offer men
En sorgfuld
for synder
angstfuld
Herre gør ve
ath Jeru
Saa faar du
offer/naar
paa dit alt

Det er p
døn som g
der met sin f
gerer imed o
eller penmin
all eniste it
angre at w
De haffue
effter hant
loffue har
elke daa

Hagde dw villet da hagde ieg giffuit dig
offer men dw løfter iche at brent offer
En sorgfuld aand er Gud ith ret offer
for synden/thi han forsmætt imed
angerfult herte som spørger for synden
Herre gør vel mod Sion effter din vilge
ath Jerusalems mure maan opbyggis
Saa faar dw løst til retuist oc brent
offer/naar wi legge vaare synder
paa dit altere

✿ Det er paa Ihesum Cristu din kere
Søn som gjorde fyllest for alle vaare syn
der met sin haarde død oc pine Oc hā be
gerer imed offer aff oss igē huerckē øpen
eller penninge/messer eller vigilies Men
all eniste ith gaat herte / ath wi skulle
angre at wi hassue syndet mod hās bud
Oc hassue vilge til at bedre oss oc leffue
effter hans budord oc vilge / oc tacke oc
loffue hannen faar sine velgerninger/oc
elske vaare ieffri cristne som oss selffue

Confitemini dño cxxxvi Ps

❖ David paaminder Her alle christne menniske at loffue oc take Gud faar alle hans mange velgerninger som han haffuer gjort off arme syndige meniske / aff sin egen godhed oc miskundhed / aldelis forgesfuis vden all naar fortænisse och verdskyld



Offuer vor Herre faar han er god / thi hans miskundhed varer euindelige

Tacker Gud som er offuer alle guder
thi hans miskundhed varer euindelige
Tacker Gud som er offuer alle Herrer
thi hans miskundhed varer euindelige
Han gør alle store vnderlige ting
thi hans miskundhed varer euindelige
Han skabte alle hiemlene gantske vislige
thi hans miskundhed varer euindelige
Han sette och feste iorden paa vandet
thi hans miskundhed varer euindelige
Han skabte Solen och alle klare skin

thi hans miskundhed varer euindelige
Han gaff solen inact om dagen / thi hans
miskundhed varer euindelige

Maanen oc stierne skinne om natten

thi hans miskundhed varer euindelige

Han slo Egypten i det som først føddis

thi hans miskundhed varer euindelige

Han vdførde Israels folk fra dem alle

thi hans miskundhed varer euindelige

Met sin megtige hand och vdracte arm /

thi hans miskundhed varer euindelige

Han skulde det røde haff atth mit i tw /

thi hans miskundhed varer euindelige

Han slo Kong Pharao oc alt hans folk

och inact ned vdi det røde haff / thi

hans miskundhed varer euindelige

Han ledde sit folk i gennem ørken /

thi hans miskundhed varer euindelige

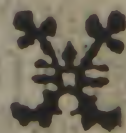
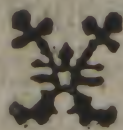
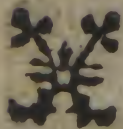
Han slo de megtige konger oc herre ned


thi hans miskundhed varer euindelige

Han slo mange veldige konger i hiel /

thi hans miskundhed varer euindelige

han slo i hiel Seon Amarithers konge
thi hans miskundhed varer euindelige
han i hiel slo Dagh Sasans konge
thi hans miskundhed varer euindelige
han gaff deris Land och Rige til arff
thi hans miskundhed varer euindelige
Sine tienere Israels folk til deris eyedom
thi hans miskundhed varer euindelige
han kom i hwat wi vaare vnder trøckte
thi hans miskundhed varer euindelige
Oc frelste oss fra vaare mange fiende
thi hans miskundhed varer euindelige
han giffuer alt det som leffuer at ade
thi hans miskundhed varer euindelige
Tacker daar herre som er i hiemmerige
thi hans miskundhed varer euindelige
Tacker daar herre offuer alle herre
thi hans miskundhed varer euindelige




✻ Denne bogh er vdfet paa Danske
aff Christiern pedersen som vaar
Lannick i Lund
✻ Och hwen vor. Prientet i Andorp
Aar effter Gudz byrd
M.D. xxxi.



